使用说明书

壁挂式充电器



001-24257-CN rev.4 • 10/2019

with people in mind

目录

基本信息 3
前言 3
服务和支持 3
制造商信息 3
本手册中使用的定义 3
既定用途 3
使用寿命 3
产品标识 3
安全说明 4
电池与电池充电器安全措施 4
安装说明 5
准备 5
安装 5
如何使用充电器 5
充电 5
故障排除 6
技术规格 6
技术数据 6
尺寸 7
电磁兼容性 8
电磁合规性 8
电磁发射 8
电磁抗扰性 9

设计政策和版权
带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。
© Arjo 2019.
我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。
未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

001-24257-CN rev. 4

感谢您购买壁挂式充电器。

您的充电器是专供医院、护理中心以及其他健康护理机构所使用的优质系列产品之一。

满足您的需求并为您提供最佳产品是我们的目标。我们还提供各类培训服务，让您的员工能够更好地使用每一款 Arjo 产品。

如有任何关于 Arjo 产品的使用或维修问题，请与我们联系。

前言

在使用充电器之前请完整阅读本手册。本手册中所包含的信息对于充电器的正确使用和维护至关重要。手册中的内容可帮助您保护产品并确保产品达到令人满意的使用效果。手册中有防止伤害的安全说明，因此请务必认真阅读并理解。

警告：本产品仅能与 Arjo 专用部件搭配使用，否则会影响性能或导致损伤。

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

对任何 Arjo 产品的修改均可能影响其安全性。对于未经授权改变产品而引发的任何事故， Arjo 不承担责任。

服务和支持

如需了解更多信息，请联系当地 Arjo 代理商以获取帮助，从而最大限度地确保产品的长期可靠性、安全性与实用性。如需更换产品，请与当地的代理商联系。本产品无需维护保养，而且不含有可更换部件。

您可以向当地代理商索取该手册的更多副本。下单购买时，请从使用说明书中确定产品编号 （请参阅前页）和产品部件编号。

制造商信息

此产品的制造商为：
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

☏ : +46 (0) 10-335 45 00
🖷 : +46 (0) 413-138 76
🌍 : www.arjo.com

本手册中使用的定义

警告：

表示：未能了解并遵循这些指引可能会对您和他人造成伤害。

小心：

表示：如不遵循这些指引可能会对产品造成损坏。

注意：

表示：这是有关正确使用设备的重要信息。

既定用途

充电器只能按照手册内容中的介绍对 Arjo 电池进行充电。禁止任何其他形式的使用。

充电器只能在室内使用，正常条件为（0 °C ~ 40 °C [32 °F ~ 104°F]，最大相对湿度 90%）。

使用寿命

按照每天两 (2) 次完整充电 （8 小时）的使用频率计算，该充电器经过出厂测试后的使用寿命为十 (10) 年。在更换产品之前，其使用寿命与安全操作时间相对应。产品老化以及使用频率都是影响产品寿命的因素。

产品标识

设备的标识号 （规格、型号、序列号）位于充电器的银色标示牌上 （参见图 . 4）。

基本信息

使用的符号

符号	符号说明
	该符号注明制造商的名称及地址。也可能注明生产日期。
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法。
	该符号表示必须保持产品干燥。
	该符号标明制造商的目录编号。
	该符号标明制造商的批号。
	该符号表示必须参阅使用说明书。
	废弃电气电子设备 (WEEE) - 切勿将本产品废弃到一般家庭或商业垃圾中。
	设备仅供室内使用。

符号	符号说明
	II 类电气设备。 该术语表示电气设备的防电击保护不能仅依赖于基本绝缘。
	该符号表示本产品已经通过斯洛文尼亚品质度量衡协会认证。
	该符号表示本产品已经通过德国莱茵技术监督协会认证。
	该符号表示本产品符合产品安全设备与材料标准。
	该符号表示本产品已经通过加拿大标准协会批准。
	该符号表示本产品符合欧洲标准电器认证。
	RCM 澳大利亚认证符号，表明产品符合相关的电气安全、EMC、EME 及电信要求。
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械。

安全说明

电池与电池充电器安全措施

- 充电器应远离人群密集区以避免被碰撞。
- 插 / 拔充电器电源线时应握住插头。不得拉拽电源线。
- 松散的电源线应扎紧捆好以避免电线磨损和人员绊倒。
- 安装充电器时应远离热源或直射阳光。
- 该充电器被设计在干燥环境下使用。不得安装在浴室或其他潮湿环境中。
- 仅在通风区域使用充电器。
- 请勿遮盖充电器或将其暴露在灰尘或有水环境中。必须保持其金属触点的清洁。
- 充电器只能对 Arjo 移位机随附的 24V 酸铅电池进行充电。
- 电池组在充满电后仍可留在充电器中而不会受损。
- 请勿使电池组短路。
- 不得挤压、刺破、拆开、分解或以其他机械方式破坏电池。
- 电源插座必须便于使用。如果出现故障，关掉电源，从壁式插座上拔下插头。
- 请勿将电池组存放在 40 °C (104 °F) 以上的环境中。如果电池组外壳破裂，电池液接触到皮肤或衣服上，请立即用水冲洗。如果电池液接触到眼睛，请立即用大量的清水冲洗并立即就诊。
- 电池组标签上回收和垃圾箱符号旁边有 “Pb” 的缩写字样。它表示电池含铅，因此电池不能按一般方式丢弃，而需回收利用。

安装说明

准备

- 将充电器安装在靠近电源插座的墙面上。
- 检查一下是否需要壁式插头或锚固钉。套件内不包含硬件。
- 使用能够支撑充电器及其电池重量的锚固钉、插头和螺栓 （4 个）。每个锚固点必须足以支撑 110 牛 （25 磅）的拉力。安装板的孔径为 5 毫米 （3/16 英寸）。

安装

1) 使用安装板作为模板，在墙面上标出四个螺栓的位置。确保充电器固定在正直方向上。
2) 在墙面 （标记）上钻孔。如有必要，可将壁式插头装入墙内。
3) 将充电器按在墙面上，插入螺栓并拧紧，参见图 . 1。
4) 用配套的电源线将充电器插好。
5) 将松散的电源线扎紧捆放。

警告： 应采取防护措施，特别是在家庭护理环境中，将电缆线整理好以防止松散的电线使人绊倒摔伤。

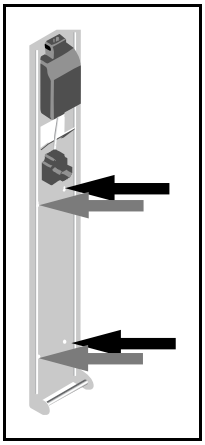


图 . 1

如何使用充电器

电池组

根据充电情况是否符合规范，电池的使用寿命会有所不同 （2-3 年）。

定期为电池充电可以延长其使用寿命。避免电池进入低电荷状态。

长时间不用时，从移位机中取出电池组。

注意：初次使用移位机之前，电池需至少充电 8 小时。

充电

1) 将电池组插入充电装置并紧固到位 （参见图 . 2）。

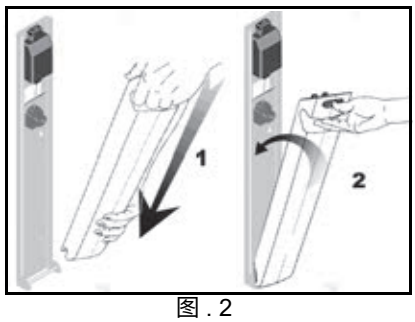


图 . 2

警告：握紧电池组以防跌落。跌落会损伤电池组从而造成人身伤害。

2) 使用合适的电源线将充电器连接到交流电插座上。
3) 充电器在充电过程中 LED 灯将变为琥珀色。LED 灯变为绿色时表示电池组可以使用。使用完的电池组需要八小时方可充满电量。
4) 电池充满电后，将其从充电器中取出。取电池时，按下红色按钮并向后抽出电池组 （参见图 . 3）。 LED 灯仍然显示绿色，表示充电器处于通电状态。

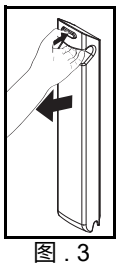


图 . 3

注意：不使用充电器时建议将其拔下。

小心：电池组的回收和处理需遵守当地规定。

故障排除

充电器的 LED 灯不亮：

- 检查电源线是否已经插入壁式插座并插入充电器内。
- 检查壁式插座是否有电。

如果 LED 仍未亮起，请联系 Arjo 代理商更换充电器。

技术规格

技术数据

产品信息	壁挂式充电器
充电器型号	NDA8200
充电器总重量	2 kg
兼容的电池型号与部件编号	Arjo 24V 铅酸电池部件编号： NDA0100-03、 NDA0100-20 和 NDA0200-20
输入电压与频率	100-240 VAC, 50-60 Hz
功耗	50 W （满负荷）， ≤ 0.75 W （备用）
输出电压和充电器电流	24-29 V 直流，最高 1 A， 24 VA
防护等级	IP40
绝缘等级	II 级
工作温度 / 湿度范围	0 °C ~ 40 °C (32 °F ~ 104 °F)，最大相对湿度 90%
贮存温度 / 湿度范围	-40 °C ~ 70 °C (-40 °F ~ 158 °F)，相对湿度 10% ~ 95%
该 Arjo 产品符合低电压指令 2014/35/EU、 EMC 指令 2014/30/EU 法规、ECO 设计指令 2009/123/EC 和 ROHS 指令 2011/65/EU 的要求。 壁挂式充电器符合 IEC 60601-1 系列标准，包括适用的附属标准和国家差异。壁挂式充电器也符合 EN 60335-1:2012+A11:2014 和 EN 55014-1:2006+A1:2009 标准。	
警告：便携式射频 (RF) 通信设备 （包括外围设备，例如天线电缆和外置天线）的使用位置应距离壁挂式充电器任何部件 （包括制造商规定的电缆）30 厘米以上。否则，将会影响设备的性能。请参阅 “ 电磁兼容性 ” 部分了解详情。	
警告：该设备不适合在易燃麻醉剂与空气、氧气或一氧化二氮混合的环境中使用。	
废弃安全处置	
包装	可回收纸板
电气和电子部件	充电器系统含有电气和电子部件或电线，应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。

尺寸

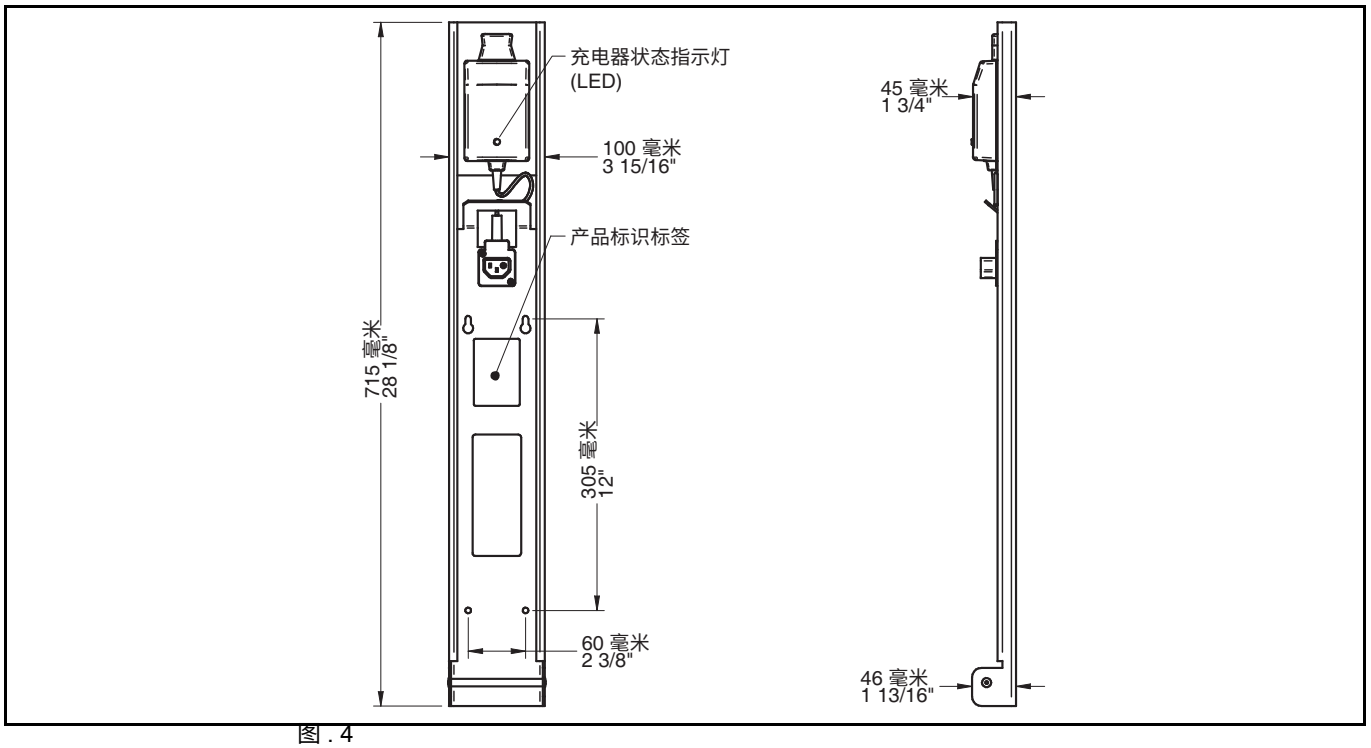

充电器状态指示灯
(LED)
100 毫米
3 15/16"
产品标识标签
715 毫米
28 1/8"
305 毫米
12"
60 毫米
2 3/8"
45 毫米
1 3/4"
46 毫米
1 13/16"

图 . 4

电磁兼容性

电磁合规性

测试证明该壁挂式充电器符合当前有关抗外部电磁干扰 (EMI) 能力的监管标准。

但仍可采用以下程序帮助降低电磁干扰：

- 确保其他病人监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。
- 最大限度地保持电子医疗设备之间的距离。高功率设备可能会产生电磁干扰，从而影响装料机。

有关如何管理此设备的射频电磁环境的更多信息，请参考 *AMI TIR 18-1997 - 适用于临床或生物医学工程师的医疗设备电磁合规性指南*。

警告：应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。

警告：本设备可能会导致射频干扰或中断附近设备的操作。可能需要采取操作，比如改变方向、重新放置设备或屏蔽位置。

警告：使用未经 Arjo 指定或提供的零配件、电缆和备件可能会导致电磁辐射增加或设备的电磁抗扰性降低，从而导致操作不当。

电磁发射

指南和制造商声明 - 电磁辐射 - 适用于所有设备和系统		
该壁挂式充电器专用于在下面所示的电磁环境中使用。壁挂式充电器的客户或用户应确保在此类环境中使用它。		
辐射测试	**合规**	**电磁环境 - 指导**
射频辐射 CISPR 11	组别 1	该壁挂式充电器仅对内部功能使用射频能量。因此，其射频辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	B 级	该壁挂式充电器适用于在所有设施中使用，包括室内设施和直接连接到为住宅供电的公用低电压供电网的设施。
超声波辐射 IEC 61000-3-2	Class A	
电压波动 / 闪变辐射 IEC 61000-3-3	符合要求	

电磁抗扰性

指南和制造商声明 - 电磁抗扰性 - 适用于所有设备和系统			
该壁挂式充电器专用于在下面指定的电磁环境中使用。壁挂式充电器的客户或用户应确保在此类环境中使用它。			
抗扰性测试	**IEC 60601 试验电平**	**符合电平**	**电磁环境 - 指导**
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接触 ±15 千伏，空气放电	±8 kV 接触 ±15 千伏，空气放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。如果地板上覆盖合成材料，相对湿度应至少为 30%。
电气快速瞬变 / 脉冲群 IEC 61000-4-4	±2 kV，交流主电源 100 kHz 重复频率	±2 kV，交流主电源 100 kHz 重复频率	主电源的质量应符合一般商业或医院环境的电源质量要求。
电涌 IEC 61000-4-5	±2 kV 交流主电源，线对地 ±1 kV，交流主电源，线对线	±2 kV 交流主电源，线对地 ±1 kV，交流主电源，线对线	主电源的质量应符合一般商业或医院环境的电源质量要求。
电源输入线路上的电压突降、瞬断和电压变动 IEC 61000-4-11	0% U_T； 0.5 个周期 在 0°、 45°、 90°、 135°、 180°、 225°、 270° 与 315° 时 0% U_T； 1 个周期 和 70% U_T 25/30 个周期 单相；在 0° 时 0% U_T； 250/300 个周期	0% U_T； 0.5 个周期 在 0°、 45°、 90°、 135°、 180°、 225°、 270° 与 315° 时 0% U_T； 1 个周期 和 70% U_T 25/30 个周期 单相；在 0° 时 0% U_T； 250/300 个周期	主电源的质量应符合一般商业或医院环境的电源质量要求。
电源频率 (50/60 赫兹) 磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz)	30 A/m 50/60 Hz)	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。
注意：U_T 是施加试验电平之前的交流电源电压。			

电磁兼容性

（继续）

指南和制造商声明 - 电磁抗扰性 - 适用于所有设备和系统			
抗扰性测试	**IEC 60601 试验电平**	**符合电平**	**电磁环境 - 指导**
射频传导 IEC 61000-4-6	3 V， ISM 基带之外， 0.15-80 MHz 6 V， ISM 之内， 0.15-80 MHz 业余无线频率	3 V， ISM 基带之外， 0.15-80 MHz 6 V， ISM 之内， 0.15-80 MHz 业余无线频率	N/A
射频辐射 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	N/A
近场射频 (RF) 无线通信设备 IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; （FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波） PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; （FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波） PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号　ランディック第 2 虎ノ門ビル 9 階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

001-24257-CN